

MEMORANDUM DE FINANȚARE

Comisia Europeană, denumită în continuare "COMISIA", acționând pentru și în numele Comunității Europene, denumită în continuare "COMUNITATEA"

pe de o parte, și

Guvernul României, denumit în continuare "BENEFICIARUL"

pe de altă parte,

AU CONVENIT URMĂTOARELE:

Măsura la care se face referire la Articolul 1 de mai jos va fi executată și finanțată din resursele bugetare ale COMUNITĂȚII, conform prevederilor cuprinse în prezentul memorandum. Cadrul tehnic, juridic și administrativ în care va fi pusă în aplicare măsura la care se face referire la Articolul 1 de mai jos, este stabilit de Condițiile Generale anexate la Acordul cadru încheiat la 12 martie 1991 între COMISIE și BENEFICIAR, și completate cu prevederile prezentului memorandum și Dispozițiile Speciale anexate la aceasta.

ARTICOLUL 1 - NATURA ȘI OBIECTUL

Ca o componentă a programului său de asistență, COMUNITATEA va contribui, sub forma finanțării nerambursabile, la finanțarea următoarei MĂSURI:

Număr program:

RO 9914

Titlu:

Programul pentru reforma in domeniul
protectiei sociale si implementarea acquis-
ului comunitar in sectorul social -
CONSENSUS III

Durata:

până la 31 decembrie 2001

ARTICOLUL 2 - ANGAJAMENTUL COMUNITĂȚII

Contribuția financiară din partea COMUNITĂȚII este fixată la nivelul maxim de 2 milioane euro, denumită în continuare "FINANȚAREA GRATUITĂ".

ARTICOLUL 3 DURATA ȘI DATA DE EXPIRARE

Pentru prezenta MASURĂ, FINANȚAREA GRATUITĂ este disponibilă pentru contractare până la 31 decembrie 2001, făcând obiectul reglementărilor prezentului memorandum. Toate contractele trebuie semnate până la această dată. Fondurile rămase din FINANȚAREA GRATUITĂ care nu au fost contractate până la această dată vor fi anulate. Termenul limită pentru efectuarea plăților din cadrul FINANȚĂRII GRATUITE este 31 decembrie 2002. Toate plățile trebuie să fie efectuate până la expirarea termenului limită al platilor. COMISIA poate, totuși, în funcție de împrejurări, să fie de acord cu o prelungire a acestei date de expirare (a perioadei de contractare sau de plati), dacă aceasta este cerută în timp util și justificată în mod adecvat de către BENEFICIAR. Prezentul memorandum va expira la data la care expiră perioada de efectuare a plăților din FINANȚAREA GRATUITĂ. Toate fondurile care nu au fost utilizate vor fi returnate către Comisie.



ARTICOLUL 4 - ADRESE

Correspondența privitoare la executarea MĂSURII, având menționate numărul și titlul MĂSURII va fi adresată:

pentru COMUNITATE:

Delegația Comisiei Europene în România
Strada Grigore Mora nr.11
71278 BUCUREȘTI
ROMÂNIA

Fax: (40-1) 230 2453

pentru BENEFICIAR:

Ministerul Afacerilor Externe
Departamentul pentru Afaceri Europene
Aleea Alexandru nr.33
BUCUREȘTI
ROMÂNIA

Fax.: (40-1) 312 6929

ARTICOLUL 5 - NUMĂRUL DE EXEMPLARE

Prezentul memorandum este redactat în două exemplare în limba engleză.

ARTICOLUL 6 - INTRAREA ÎN VIGOARE

Prezentul memorandum va intra în vigoare la data semnării de către ambele părți. Orice cheltuială care are loc înaintea acestei date nu este eligibilă pentru FINANȚARE GRATUITĂ.

Anexele reprezintă parte integrantă a prezentului memorandum.

Semnat la București,
la 30 decembrie 1999

Pentru BENEFICIAR,

Petre Roman
Ministru de stat, ministrul afacerilor externe
Coordonator național al asistenței

Pentru COMUNITATE,

Fokion Fotiadis
Șeful Delegației Comisiei
Europene în România

- Anexa 1 Acordul cadru (Anexa A și B)
- Anexa 2 Dispoziții speciale (Anexa C)
- Anexa 3 Informare și publicitate pentru Programul PHARE al Uniunii Europene



Anexa 1 (A și B)

ACORD CADRU

Comisia Comunităților Europene, denumită în cele ce urmează "COMISIA", acționând pentru și în numele Comunității Economice Europene, denumită în cele ce urmează "COMUNITATEA"

România

pe de o parte, și

de cealaltă parte

și împreună denumite "PĂRȚI CONTRACTANTE",

având în vedere faptul că România este eligibilă de a beneficia de Programul de asistență PHARE din partea Comunității, prevăzut în Regulamentul Nr. 3906/89 din 18 decembrie 1989 al Consiliului Comunității Europene, modificat prin Regulamentul Nr.2698/90 din 17 septembrie 1990,

având în vedere faptul că este convenabilă menționarea în cele de mai jos a cadrului tehnic, legal și administrativ pentru executarea MĂSURILOR finanțate în România în cadrul programului de asistență al Comunității,

AU CONVENIT DUPĂ CUM URMEAȚĂ:

ARTICOLUL 1

Pentru a promova cooperarea dintre Părțile Contractante în scopul sprijinirii procesului reformei economice și sociale din România, Părțile Contractante sunt de acord să implementeze MĂSURI în domeniul cooperării financiare, tehnice și al altor forme de cooperare, așa cum s-a specificat în Regulamentul de mai sus, care vor fi finanțate și implementate în cadrul tehnic, legal și administrativ stabilit în acest Acord. Detaliile specifice ale fiecărei MĂSURI (sau set de MĂSURI) vor fi introduse într-un memorandum ce va fi convenit între Părțile Contractante (denumit în continuare "memorandum de finanțare"), pentru care este oferit un model în anexa 2(C).

România ia toate MĂSURILE necesare pentru a asigura executarea corespunzătoare a tuturor MĂSURILOR.



ARTICOLUL 2

Fiecare MĂSURĂ finanțată în cadrul acestui Acord va fi implementată în conformitate cu Condițiile generale din Anexa A, care vor fi considerate ca fiind incluse în fiecare memorandum de finanțare.

Memorandumul de finanțare poate schimba sau suplimenta Condițiile generale, după cum va fi necesar pentru implementarea MĂSURII în discuție.

ARTICOLUL 3

Pentru problemele legate de MĂSURILE finanțate în cadrul acestui Acord, COMISIA va fi reprezentată de Delegația sa, imediat ce aceasta este înființată în București, care se va asigura, din partea COMISIEI că MĂSURA este executată în conformitate cu practicile financiare și tehnice legale.

ARTICOLUL 4

Când Părțile Contractante convin astfel, COMISIA poate delega responsabilitatea sa integrală sau parțială privind implementarea unei MĂSURI către o terță parte, stat sau agenție.

În acest caz termenii și condițiile unei asemenea delegări vor fi menționați în acordul ce urmează să fie încheiat între COMISIE și terță parte, stat sau agenție, cu acordul Guvernului României.

ARTICOLUL 5

Orice dispută legată de acest Acord ce nu poate fi rezolvată prin consultare, va fi soluționată în conformitate cu procedura de arbitraj menționată în Anexa B.

ARTICOLUL 6

Acest Acord este întocmit în dublu exemplar, în limba engleză.

ARTICOLUL 7

Acest Acord va intra în vigoare la data la care Părțile Contractante se vor informa reciproc despre aprobarea sa în conformitate cu legislația sau procedura internă a fiecărei Părți. Acordul va continua să fie în vigoare pentru o perioadă nedefinită, dacă nu își încetează valabilitatea prin notificarea scrisă a uneia dintre Părțile Contractante către cealaltă.

La încheierea duratei de valabilitate a acestui Acord orice MĂSURĂ aflată încă în curs de execuție va fi dusă la îndeplinire conform termenilor memorandumului de finanțare aferent și Condițiilor generale stabilite prin prezentul Acord.



ARTICOLUL 8

Prevederile acestui Acord se vor aplica și cooperării tehnice și a altor cooperări convenite între Părțile Contractante care prin natura lor nu sunt cuprinse într-un memorandum specific finanțat în baza programului de asistență PHARE, la cererea Guvernului României.

Anexele vor fi considerate ca parte integrantă a acestui Acord.

Întocmit la București
în ziua de 12 martie 1991

Eugen Dijmărescu
Ministru de stat
ROMÂNIA

Întocmit la București
în ziua de 12 martie 1991

Frans Andriessen
Vicepreședinte al Comisiei Europene
COMUNITATEA



CONDIȚII GENERALE PRIVIND MEMORANDUMURILE DE FINANȚARE

În aceste Condiții generale termenul de "BENEFICIAR" va fi înțeles ca referitor la Guvernul României.

TITLUL I - FINANȚAREA PROIECTELOR

ARTICOLUL 1 - OBLIGAȚIA COMUNITĂȚII

Angajamentul Comunității, numit în cele ce urmează "Finanțarea gratuită a CEE", a cărei valoare este menționată în memorandumul de finanțare, va determina limita în cadrul căreia se va desfășura angajarea și execuția plăților prin contracte și devize aprobate corespunzător.

Orice cheltuieli ce depășesc Finanțarea gratuită a CEE, vor fi suportate de BENEFICIAR.

ARTICOLUL 2 - DISPONIBILITATEA ASISTENȚEI NERAMBURSABILE A CEE

Acolo unde execuția unei MĂSURI depinde de angajamentele financiare asupra resurselor proprii ale BENEFICIARILOR sau asupra altor surse de fonduri, Finanțarea gratuită a CEE va deveni disponibilă în momentul în care devin disponibile și sumele angajate de BENEFICIAR și/sau celelalte surse de fonduri, conform celor prevăzute în memorandumul de finanțare.

ARTICOLUL 3 - CHELTUIREA

Contractele sunt eligibile pentru plăți în baza acestui memorandum de finanțare numai dacă sunt încheiate înainte de data de expirare a Memorandumului de Finanțare. Plățile în cadrul unor asemenea contracte pot avea loc în timpul unei perioade de maximum 12 luni de la data de expirare a Memorandumului de Finanțare. Orice prelungire excepțională a acestei perioade trebuie să fie aprobată de Comisie.

În cadrul limitei stabilite pentru Finanțarea gratuită a CEE, cererile pentru fonduri sub forma unui program de lucru vor fi prezentate Delegației Comisiei de către BENEFICIAR, conform agendei stabilite în memorandumul de finanțare. Documentele justificative referitoare la plățile făcute pentru realizarea unei anumite MĂSURI vor fi puse la dispoziție în sprijinul cererii de fonduri, atunci când Comisia o solicită.

Oricum, în cadrul anumitor contracte din cadrul MĂSURII poate fi prevăzută plata direct de către COMISIE către contractanți. Fiecare contract va indica proporția și momentul efectuării plății, împreună cu documentele justificative necesare.



Pentru partea de program implementată de BENEFICIAR, Autoritatea de Implementare va înainta un Program de Lucru cu cel puțin 9 luni înainte de data de expirare a Memorandumului de Finanțare, pentru aprobarea de către Comisie a contractelor ce mai trebuie încheiate pentru implementarea programului. Programul de Lucru trebuie să cuprindă propuneri pentru utilizarea dobânzilor nete provenite din conturile deschise în cursul implementării programului, cu condiția ca întreaga Finanțare gratuită a CEE să fi fost angajată anterior.

În ceea ce privește MĂSURILE executate pe baza unor devize estimative, în condițiile în care memorandumul de finanțare nu poate prevedea altfel, o primă tranșă de plată care nu va depăși 20% din totalul devizului aprobat de COMISIE, poate fi efectuată în favoarea BENEFICIARULUI, în aceleași condiții menționate la paragraful 2 de mai sus.

TITLUL II - ACHIZIȚIONAREA

ARTICOLUL 4 - GENERALITĂȚI

Procedura de urmat pentru încheierea contractelor de lucrări, livrări și de cooperare tehnică va fi menționată în memorandumul de finanțare, urmând principiile de mai jos.

ARTICOLUL 5 - CONDIȚII DE PARTICIPARE

1. Cu excepția prevederilor articolului 6, COMISIA și BENEFICIARUL vor lua MĂSURILE necesare pentru a asigura egalitatea condițiilor de participare la astfel de contracte, în special prin publicarea, în timp util, a invitațiilor la licitație. Anunțurile urmează să fie făcute pentru Comunitate cel puțin în Jurnalul Oficial al Comunităților Europene și pentru statele beneficiare în jurnalul oficial corespunzător.

2. Condițiile generale ale contractelor trebuie să fie întocmite în conformitate cu modelele din uzanța internațională, cum ar fi reglementările generale și condițiile pentru contractele de livrări finanțate din fondurile PHARE.

ARTICOLUL 6 - DEROGAREA DE LA PROCEDURILE STANDARD

Acolo unde este recunoscută urgența situației sau unde aceasta este justificată pe baza naturii, importanței reduse sau a unor caracteristici particulare ale anumitor MĂSURI (de exemplu: operații de finanțare în două stagii, operații multifazate, specificații tehnice particulare etc.) și ale contractelor respective, BENEFICIARUL poate, de acord cu COMISIA, să autorizeze în mod excepțional:

- acordarea contractelor în urma unor invitații restrânse la licitație;
- încheierea contractelor prin acord direct;
- realizarea contractelor prin departamente de lucrări publice.

O astfel de derogare trebuie să fie menționată în memorandumul de finanțare.



ARTICOLUL 7 - ACORDAREA CONTRACTELOR DE LUCRĂRI ȘI LIVRĂRI

COMISIA și BENEFICIARUL se vor asigura că pentru fiecare operație oferta selectată este cea mai avantajoasă din punct de vedere economic, în special din punct de vedere al calificărilor și garanțiilor oferite de licitatori, al costului și al calității serviciilor, al naturii și al condițiilor de execuție a lucrărilor sau a livrărilor, al costului lor de utilizare și valori tehnice.

Rezultatele invitațiilor la licitație vor trebui publicate în Jurnalul Oficial al Comunităților Europene cât de repede posibil.

ARTICOLUL 8 - CONTRACTELE DE COOPERARE TEHNICĂ

1. Contractele de Cooperare Tehnică, care pot lua forma contractelor pentru studii, supravegherea lucrărilor sau de asistență tehnică, vor fi încheiate după negocierea directă cu consultantul sau, dacă se justifică din punct de vedere tehnic, economic sau financiar, ca urmare a invitației la licitație.

2. Contractele vor trebui să fie întocmite, negociate și încheiate fie de BENEFICIAR, fie de COMISIE, atunci când astfel se prevede în memorandumul de finanțare.

3. În situația în care contractele urmează să fie întocmite, negociate și încheiate de BENEFICIAR, COMISIA va propune o listă scurtă cu unul sau mai mulți candidați, pe baza criteriilor de garantare a calificărilor, experienței și independenței lor și ținând seama de disponibilitatea acestora pentru proiectul în chestiune.

4. În cazul unei proceduri directe de negociere, când COMISIA a propus mai mulți candidați, BENEFICIARUL este liber să aleagă candidatul cu care intenționează să încheie contractul, dintre cei propuși.

5. Când există recurs la o procedură de licitare, contractul va fi acordat candidatului care a înaintat oferta confirmată de BENEFICIAR și de COMISIE, ca fiind cea mai avantajoasă din punct de vedere economic.

TITLUL III - ACORDAREA DE FACILITĂȚI

ARTICOLUL 9 - PRIVILEGIILE GENERALE

Personalului care participă la MĂSURILE finanțate de Comunitate, precum și membrilor familiilor lui, li se pot acorda avantaje, privilegii și scutiri nu mai puțin favorabile decât cele acordate în mod obișnuit altor străini angajați în statul BENEFICIARULUI, în cadrul oricăror alte acorduri bilaterale sau multinaționale sau aranjamente pentru programe de asistență economică și de cooperare tehnică.

ARTICOLUL 10 - FACILITĂȚI DE STABILIRE, INSTALARE, INTRARE ȘI REZIDENTĂ

În cazul contractelor de lucrări de livrări sau de servicii, persoanele fizice sau juridice eligibile pentru participarea la procedurile de licitație vor avea drept de instalare temporară și de rezidență în cazurile în care importanța contractului justifică aceasta. Acest drept va fi obținut numai după emiterea invitației de participare la licitație și va servi personalului necesar efectuării studiilor preparatorii pentru redactarea ofertelor, și va expira la o lună după desemnarea contractantului.

BENEFICIARUL va permite personalului ce ia parte la contractele de lucrări, livrări sau de servicii finanțate de Comunitate și membrilor familiei lui apropiate să intre în statul BENEFICIARULUI, să se stabilească în stat, să lucreze acolo și să părăsească statul respectiv, așa cum o justifică natura contractului.

ARTICOLUL 11 - IMPORTUL ȘI RE-EXPORTUL DE ECHIPAMENT

BENEFICIARUL va acorda permisele necesare pentru importul de echipament profesional cerut pentru executarea MĂSURII, în conformitate cu legile, regulile și reglementările în vigoare ale BENEFICIARULUI.

BENEFICIARUL va acorda în plus persoanelor fizice și juridice care au executat contracte de lucrări, livrări sau servicii permisele necesare pentru re-exportul echipamentului menționat.

ARTICOLUL 12 - CONTROLUL IMPORTURILOR ȘI SCHIMBURILOR VALUTARE

Pentru executarea MĂSURILOR, BENEFICIARUL se obligă să acorde autorizații de import, precum și autorizații pentru achiziționarea valutei necesare și să aplice reglementările naționale privind controlul asupra schimburilor valutare, fără discriminare între Statele Membre ale Comunității, Albania, Bulgaria, Republica Cehă, Estonia, Ungaria, Letonia, Lituania, Polonia, Slovacia, Slovenia și fosta Republică Iugoslavă a Macedoniei.

BENEFICIARUL va acord permisele necesare pentru repatrierea fondurilor primite pentru executarea MĂSURII, conform reglementărilor de control al schimburilor valutare în vigoare în statul BENEFICIARULUI.

ARTICOLUL 13 - IMPOZITARE ȘI VAMĂ

1. Plata impozitelor, taxelor vamale și taxelor de import nu va fi finanțată din Finanțarea gratuită a CEE .

2. Importurile în baza contractelor de livrări, încheiate de autoritățile BENEFICIARULUI și finanțate din Finanțarea gratuită a CEE, vor putea intra în statul BENEFICIARULUI fără a fi supuse taxelor vamale, altor taxe din import, impozitelor sau unui regim fiscal cu efect echivalent.



BENEFICIARUL va asigura ca importurile respective să fie eliberate din punctul de intrare pentru a fi livrate către contractant, așa cum se prevede în contract, și pentru folosința imediată conform cerințelor pentru implementarea normală a contractului, fără a ține seama de întârzieri sau de dispute în ceea ce privește stabilirea taxelor vamale, plăților sau a impozitelor menționate mai sus.

3. Contractele pentru livrări sau servicii oferite de firme externe sau românești, finanțate din Finanțarea gratuită a CEE, nu vor fi supuse în statul BENEFICIARULUI plății T.V.A., timbrului fiscal sau taxelor de înregistrare sau altor impuneri fiscale având efect similar, indiferent dacă aceste taxe există sau urmează să fie instituite.

4. Persoanelor fizice și juridice, inclusiv personalul expatriat din Statele Membre ale Comunității Europene, ce execută contracte de cooperare tehnică finanțate din Finanțarea gratuită a CEE, vor fi scutite de la plata impozitului pe profit și pe venit în statul BENEFICIARULUI.

5. Efectele personale și gospodărești importate pentru uz personal de către persoanele fizice (și membrii familiilor lor), altele decât cele achiziționate local, angajate în îndeplinirea sarcinilor definite în contractele de cooperare tehnică, vor fi scutite de taxe vamale, de import, de alte taxe și impozite fiscale cu același efect, efectele personale și gospodărești espective urmând să fie re-exportate sau să se dispună de ele în țară conform reglementărilor în vigoare în statul BENEFICIARULUI, după terminarea contractului.

6. Persoanele fizice și juridice ce importă echipament profesional, așa cum se prevede în Articolul 11, dacă astfel solicită, vor beneficia de sistemul de admitere temporară, așa cum este definit prin legislația națională a BENEFICIARULUI în ceea ce privește echipamentul respectiv.

TITLUL IV - EXECUTAREA CONTRACTELOR

ARTICOLUL 14 - ORIGINEA LIVRĂRILOR

BENEFICIARUL se declară de acord ca, atunci când COMISIA nu autorizează altfel, materialele și livrările necesare pentru executarea contractelor trebuie să fie originare din Comunitate, Albania, Bulgaria, Republica Cehă, Estonia, Ungaria, Lituania, Letonia, Polonia, România, Slovacia, Slovenia și Fosta Republică Iugoslavă a Macedoniei.

ARTICOLUL 15 - PROCEDURI DE EFECTUARE A PLĂȚILOR

1. Pentru contractele finanțate din Finanțarea gratuită a CEE documentele de licitație vor fi întocmite și plățile vor fi efectuate fie în Unități Europene de Cont (ECU) sau, conform legilor și reglementărilor privind schimbul valutar ale BENEFICIARULUI, în valuta BENEFICIARULUI, ori în valuta statului în care ofertantul își are înregistrat sediul de afaceri, sau în valuta statului în care sunt produse livrările.

2. Când documentele de licitație sunt întocmite în ECU, plățile în cauză vor fi



efectuate, în mod corespunzător, în valuta prevăzută în contract, pe baza ratei de schimb a ECU-ului în ziua precedentă efectuării plății.

3. BENEFICIARUL și COMISIA vor lua toate MĂSURILE necesare pentru a asigura execuția plăților în cel mai scurt timp posibil.

TITLUL V - COLABORAREA DINTRE COMISIE ȘI BENEFICIAR

ARTICOLUL 16 - INSPECȚIE SI EVALUARE

1. COMISIA va avea dreptul să-și trimită proprii agenți sau reprezentanții corespunzător autorizați pentru a duce la îndeplinire orice misiune tehnică sau financiară sau de audit pe care o consideră necesară pentru a urmări execuția MĂSURII. În orice caz, COMISIA va comunica în avans autorităților BENEFICIARULUI trimiterea unor astfel de misiuni.

BENEFICIARUL va pune la dispoziție toate informațiile și documentele care vor fi solicitate de aceasta și va lua toate MĂSURILE pentru a facilita munca persoanelor împuternicite a duce la îndeplinire evaluările sau inspecțiile.

2. BENEFICIARUL va :

a) păstra înregistrări și documente contabile adecvate pentru identificarea lucrărilor, livrărilor sau serviciilor finanțate în baza memorandumului de finanțare, conform procedurilor legale de contabilitate;

b) asigura ca agenții sau reprezentanții mai sus menționați ai COMISIEI să aibă dreptul de a inspecta toată documentația și înregistrările contabile relevante privitoare la cele finanțate în baza memorandumului de finanțare și va asista Curtea de Conturi a Comunității Europene în executarea evaluării contabile privind utilizarea Finanțării gratuite a CEE.

COMISIA va putea, de asemenea, să execute o evaluare ulterioară și o evaluare contabilă finală a programului. Evaluarea ulterioară va analiza realizarea obiectivelor/scopurilor programelor, precum și impactul asupra dezvoltării și restructurării sectorului implicat.

Evaluarea contabilă finală va examina datele financiare la nivel local ale programului, oferind o părere independentă asupra corectitudinii și compatibilității contractelor și plăților, precum și asupra conformității lor cu prevederile Memorandumului de Finanțare. Evaluarea contabilă va stabili balanța fondurilor neangajate și/sau necheltuite care vor fi rambursate COMISIEI.

ARTICOLUL 17 - URMAREA MĂSURILOR

Ca urmare a executării MĂSURII, COMISIA poate solicita orice explicație și, atunci când este necesar, poate cădea de acord cu BENEFICIARUL asupra unei noi orientări în ceea ce privește măsura care să fie considerată mai bine adaptată obiectivelor avute în vedere.



BENEFICIARUL va face rapoarte către COMISIE, conform planului menționat în Memorandumul de finanțare, pe toată perioada de execuție a MĂSURII, și asupra complementării acesteia după încheiere.

COMISIA, pe baza rapoartelor și, după caz, a evaluării ulterioare, va proceda la închiderea oficială a programului și va informa țara beneficiară despre data închiderii oficiale a programului.

TITLUL VI - PREVEDERI GENERALE ȘI FINALE

ARTICOLUL 18 - CONSULTĂRI - DISPUTE

1. Orice problemă legată de executarea sau interpretarea memorandumului de finanțare sau a acestor Condiții generale va fi subiect de consultare între BENEFICIAR și COMISIE, conducând, în cazul în care este necesar, la un amendament la memorandumul de finanțare.

2. În situația în care se constată neîndeplinirea unei obligații stabilite în memorandumul de finanțare și în aceste Condiții Generale, care nu au fost subiect al unor MĂSURI de remediere luate în timp util, COMISIA va putea suspenda finanțarea MĂSURII, după consultarea cu BENEFICIARUL.

3. BENEFICIARUL poate renunța total sau parțial la execuția MĂSURII. Părțile Contractante vor stabili detaliile respectivei renunțări printr-un schimb de scrisori.

ARTICOLUL 19 - ANUNȚ - ADRESE

Orice anunț și orice acord între părți prevăzut aici trebuie să aibă forma unei comunicări scrise, cu referire explicită la numărul și la titlul MĂSURII. Astfel de anunțuri sau de acorduri vor fi făcute prin scrisoare adresată părții autorizate să primească cele menționate și vor fi trimise la adresa anunțată de partea respectivă. În caz de urgență sunt permise comunicări prin telefax, comunicări telegrafice sau prin telex, care vor fi considerate valabile, cu condiția confirmării imediate prin scrisoare. Adresele sunt menționate în Memorandumul de finanțare.



ARBITRAJ

Orice dispută între părțile contractante, rezultând din Acordul Cadru sau din Memorandumul de finanțare, care nu este rezolvată prin aplicarea procedurilor menționate la Articolul 18 al Condițiilor generale, referitoare la Memorandumul de finanțare, va fi supusă arbitrării de către un Tribunal de Arbitraj, după cum urmează:

Părțile la arbitraj vor fi BENEFICIARUL, pe de o parte, și COMISIA pe de altă parte.

Tribunalul de Arbitraj va fi compus din trei arbitri, numiți după cum urmează:

-un arbitru va fi numit de BENEFICIAR

-un al doilea arbitru va fi numit de COMISIE

-al treilea arbitru (numit în continuare și "CONDUCĂTOR") va fi numit prin acordul părților sau, în cazul unui dezacord, de Secretarul General al O.N.U.

Dacă oricare dintre părți nu reușește să numească un arbitru, acesta va fi numit de CONDUCĂTOR.

Dacă un arbitru numit conform acestei proceduri demisionează, decedează sau devine incapabil să-și desfășoare activitatea, un alt arbitru va fi numit în același mod ca și arbitrul căruia îi ia locul; un astfel de succesor va avea toate puterile și îndatoririle arbitrului inițial.

ANEXA 2 (C)

PREVEDERI SPECIALE

1. OBIECTIVE

Scopul programului este orientarea spre adoptarea și implementarea completa a acquis – ului in domeniul politicii sociale.

Realizarea acestui obiectiv implica urmatoarele prioritati pe termen scurt:

- Intarirea institutiilor responsabile pentru implementarea acquis – ului în domeniul social;
- Intarirea sistemelor de protectie sociala astfel incat sa faciliteze adoptarea si implemenatarea acquis – ului;
- Intarirea dialogului intre guverne si partenerii sociali, ONG – uri si public in general in ceea ce priveste imbunatatirea si modernizarea protectiei sociale si adoptarea acquis – ulu în domeniul social;
- Pregatirea pentru consolidarea dimensiunii sociale in Programele Phare 2000 – 2002;
- Furnizarea informatiilor necesare pentru o eventuala participare la facilitatea multițară MISSOC.

2. DESCRIEREA PROGRAMULUI

i) Acquis – ul in curs de dezvoltare

Extinderea prevederilor cu privire la politicile sociale in Tratatul de la Amsterdam aduce noi scopuri pentru dezvoltarea acquis – ului în domeniul social. Acquis – ul deja în vigoare include legea muncii, dialogul social, tratamentul egal, protectia sociala si coordonarea schemelor de securitate socială.

Se acorda de asemenea importanta dispozitiilor non – obligatorii ale Consiliului in ce priveste stabilirea unui sistem administrativ si juridic si crearea unui mediu social si economic corespunzator.

Combaterea saraciei si excluziunii sociale și protejarea justitiei sociale sunt preconditii ale unei stabilitati sociale necesare pentru a crea un mediu favorabil



pentru extindere. Programul Consensus opereaza trebuie sa continue sa opereze in acest context.

ii) **Situatia prezenta a politicii sociale in țările Europei Centrale și de Est**

Procesul modernizării și adaptării legislației în domeniul protecției sociale și a instituțiilor astfel încât să permită implementarea totală a acquis – ului în evoluție în politica socială de către țările Europei Centrale și de Est este departe de a fi completă.

Printre problemele agendei se găsesc:

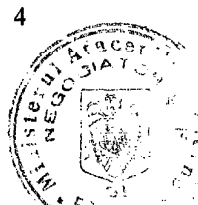
- (a) dezvoltarea unor structuri corespunzătoare ale pieței muncii și trecerea în revistă a politicilor sociale, ca o pregătire pentru participarea la coordonarea UE;
- (b) alinierea legislației muncii și sănătății și siguranței ocupationale și dezvoltarea structurilor întărite în special adoptarea directivelor cadru în domeniul sănătății și siguranței la locul de muncă;
- (c) intrarea în vigoare a egalității șanselor;
- (d) dezvoltarea viitoare a dialogului activ, autonom;
- (e) dezvoltarea în continuare a domeniului protecției sociale în conformitate cu normele UE;
- (f) măsuri pentru a alinia standardele sănătății publice la normele UE.

Aceste sarcini au fost identificate ca prioritari pe termen mediu și obiective în toate Parteneriatele de Aderare.

i) **Consensus III – proiecte de țară**

În orientarea sa către aderare, Consensus III va viza în mod special acquis – ul politicii sociale a Uniunii. Va sprijini direct implementarea acquis–ului ca și problemele de protecție socială și sănătate care sunt fundamentale pentru securitatea socială în UE și care sunt precondiții pentru implementarea efectivă a acquis–ului. Țările Europei Centrale și de Est (ECE) se confruntă cu probleme semnificative manageriale și financiare în acest sens.

Până în prezent, Consensus a reprezentat un instrument major capabil să sprijine adoptarea și implementarea acquis – ului politicii sociale a UE de către țările Europei Centrale și de Est. Începând cu anul 2000 se aștepta ca adoptarea și implementarea acquis – ului în domeniul social să fie susținută din ce în ce mai mult prin programe naționale, reflectând prioritățile existente în diferitele Parteneriate de Aderare. Consensus III va fi utilizat pentru a face legătura între programele anterioare multițară și viitoarele programe naționale. Această legătură este reflectată în aranjamente de implementare propuse pentru program.



Programul Consensus III va sustine proiecte cum ar fi:

- (a) dezvoltarea unui parteneriat de infratire instituțională (twinning) între o țară din Europa Centrală și de Est și una sau doua State Membre;
 - (b) obtinerea de rezultate concrete, tangibile și garantate în domeniul elaborării politicilor și al dezvoltării instituționale în scopul însușirii metodelor UE și al pregătirii pentru, sau al implementării directe, a acquis – ului în domeniul social;
 - (c) dezvoltarea know-how-ului și eficienței tehnice care a fost deja realizată în țările Europei Centrale și de Est, în special prin Consensus I și II.
 - (d) mobilizarea de know-how și a experienței experților UE, în special a funcționarilor naționali;
 - (e) evitarea activităților paralele cu cele ale altor organizații umanitare regionale sau internaționale, prin dezvoltarea dialogului și a colaborării cu acestea.
- lv) Selecția proiectelor

Componenta principală a programului se va desfășura prin proiecte specifice de twinning care îndeplinesc criteriile menționate anterior.

- reforma în domeniul protecției sociale (inclusiv a protecției sănătății)
- legislația muncii
- șanse egale pentru bărbați și femei
- dialog social
- sănătate și securitate la locul de muncă
- coordonarea schemelor de securitate socială

Proiectele au fost elaborate de echipe de experți din cadrul fiecărui minister al muncii și protecției sociale și au fost prezentate în forma fișelor de proiect standard. Ele trebuie să conțină o componentă de twinning. Proiectele au fost supuse unei verificări preliminare a conformității lor cu obiectivele programului. Proiectele selectate sunt prezentate în anexa.

Tările partenere au fost invitate să elaboreze fișe de twinning foarte detaliate care trebuie să fie pregătite până la sfârșitul lui 1999.

Odată ce fișele de proiect au fost aprobate, va începe procesul de elaborare a convențiilor de twinning. Aceasta durează până la opt luni și astfel se așteaptă ca programele twinning (acordurile de twinning aprobate) să fie derulate începând cu septembrie 2000. O sumă de până la 50.000 de EURO va fi folosită de fiecare țară pentru a acoperi acțiunile pregătitoare până când acordurile de twinning vor deveni operaționale.

Riscurile legate de implementarea cu succes a programului includ:

- 1) concentrarea excesivă asupra input – urilor și output – urilor decât asupra impactului și rezultatului garantat impus de programele twinning, poate face dificilă elaborarea unor fișe de twinning adecvate.

2) Angajamentul guvernelor statelor ECE sa indeplineasca rezultatele garantate poate fi inadecvata in domeniul resurselor financiare, a capacitatii manageriale si a vointei politice.

i) **Consensus III – sprijin pentru ECE facilitatea multițară MISSOC**

Sprijinul acordat va permite tuturor tarilor candidate Phare sa-si pregateasca participarea la exercitiul MISSOC. Tarile partenere trebuie sa ofere Comisiei informatii referitoare la evoluțiile legislative si de reglementare si aranjamente de implementare in domeniul politicilor sociale. Se intentioneaza ca proiectul sa puna bazele unui proiect pilot sprijinit prin programul Consensus II, prin care cinci tari candidate au fost implicate intr-o versiune mult mai simplificata bazei de date MISSOC.

Aceasta componenta a programului Consensus III va fi identificata si monitorizata direct de catre Comisia Europeana (DG Forța de Muncă și Afaceri Sociale) care va acorda consultanta țărilor ECE, monitorizare, controlul calitatii, managemnet si contabilitate pentru fondurile sub – delegate, conform procedurilor Phare. Fiecare tara beneficiara va nominaliza un oficial care sa colecteze si sa confrunte materialele cerute la standarde adecvate. Oficialul nominalizat va fi asistat in activitatea sa de catre un *contractor* numit de (DG Forța de Muncă și Afaceri Sociale)

3. BUGET

Alocarea bugetară necesară pentru finantarea extinderii propusa pe doi ani a programului Consensus este de 18.62 MEURO, dupa cum urmeaza:

ACTIVITATE	MEURO
Fondurile pentru proiecte/programe	18.120
Facilități în programe destinate mai multor țări	500
TOTAL	18.620

Bazate pe proiecte prezentate de țările partenere, in 24.09.1999, alocările maxime pe țară vor fi după cum urmează:

ȚARA	MEURO
Bulgaria	1.88
Republica Cehă	2.0
Estonia	1.97
Polonia	2.0
Lituania	2.0
România	2.0
Ungaria	0.92
Slovacia	2.0



Slovenia	2.0
Letonia	1.35
Total	18.12

4. ARANJAMENTE DE IMPLEMENTARE

Programul va fi condus in acord cu Procedurile Sistemului Descetralizat de Implementare Phare (SID), cu exceptia facilitatii multitară (MISSOC), care va fi gestionata de DG Forta de Munca si Afaceri Sociale a Comisiei. Coordonatorul National al Asistenței (CNA) va avea responsabilitatea asupra problemelor de ansamblu în ceea ce privește programarea, monitorizarea și implementarea programelor Phare.

Fondul National (FN) in fiecare tara este situat in cadrul Ministerului Finantelor. Fiecare FN e condus de Responsabilul Național cu Autorizarea Finantarii (RNAF) care va superviza administrarea financiară al Programului, si va fi responsabil pentru raportările financiare catre CE. Un control financiar adecvat va fi realizat de catre Autoritatea Nationala de Control Financiar competentă cu privire la implementarea programului.

Comisia va transfera fonduri catre FN conform Memorandumului de intelegere semnat intre Comisie si Ministerul Finantelor. Fondurile vor fi transferate la cererea RNAF.

O plata de pana la 20% din totalul fondurilor pentru fiecare tara va fi transferata in Fondul National cdupa semnarea, in fiecare tara, a Memorandumului de Finantare si a Acordurilor de finantare (AF -uri) intre Fondul National si Agentiile de Implementare (AI)/Oficiul de Plăți și Contractare Phare (OPCP).

Prevederile din articolele 2 si 13 ale Memorandumului de înțelegere privind înființarea Fondului National trebuie de asemenea respectate. In plus, RNAF trebuie sa propuna Comisiei spre aprobare nominalizarea unui responsabil cu autorizarea plăților (RAP) și o descriere a sistemului creat, a fluxului de informații între Fondul Național și AI/OPCP și a modului în care vor fi efectuate plățile.

Se vor efectua patru alimentări ale fondului în cuantumul celei mai mici sume reprezentate, fie de maximum 20% din fondurile care urmează să fie administrate local, fie de diferența până la valoarea integrală a bugetului . Prima alimentare a fondului va fi trasă în momentul în care o cotă de 10% din buget a fost deja cheltuită de Agenția de implementare (AI) si de OPCP. A doua alimentare poate fi cerută atunci când 30% din bugetul total în exercițiu a fost cheltuită. Punctul de tragere pentru a treia alimentarte a fondului este de 50%, iar plata celei de-a patra rate se face în momentul în care s-a cheltuit 70%. Cu excepția unei autorizații exprese prealabile din partea Comisiei, nici o cerere de alimentare a contului nu poate fi făcută dacă fondurile cumulate, aflate în depozit la Fondul Național și la Agenția de implementare depășesc 10% din exercițiul bugetar angajat. În mod excepțional, RNAF poate solicita o plată în



avans de peste 20%, în conformitate cu procedurile prevăzute în Memorandumul de înțelegere sus menționat.

Fondul National va transfera fonduri catre Oficiul de plăți și contractare Phare (OPCP), în conformitate cu Acordurile de Finantare (AF) semnate între Fondurile Naționale și AI-uri/OPCP, după caz. Fiecare acord AF va fi andosat de către Comisia Europeană. În cazurile unde FN este el însuși agentul de plată pentru OPCP nu va avea loc nici un transfer de fonduri de la FN către OPCP. OPCP va fi fiecare condus de un responsabil cu autorizarea plăților (RAP) numit de către RNAF după consultarea cu CNA. RAP va fi responsabil de toate operațiunile efectuate de OPCP.

CFCU detine responsabilitatea pentru evaluare, contractare și plăți.

Un cont bancar separat în EURO va fi deschis și administrat de către FN la o bancă ce a fost anterior convenită cu Comisia Europeană. Contul va fi administrat într-un sistem contabil separat. În principiu toate conturile bancare vor fi purtătoare de dobândă. Dobanda va fi raportată Comisiei Europene. În cazul în care Comisia decide astfel, pe baza propunerii RNA, dobanda poate fi reinvestită în Program. Aceleași proceduri vor fi aplicate pentru orice fonduri transferate către AI sau OPCP.

RNAF și RAP se vor asigura ca toate contractele sunt pregătite în conformitate cu procedurile stabilite în manualul SID, exceptând aranjamentele twinning pentru care sunt definite măsuri separate de către Comisie.

Toate contractele trebuie să fie încheiate până la 31 decembrie 2001, și toate plățile trebuie efectuate până la 31 decembrie 2002.

Toate fondurile neutilizate până la expirarea datei programului vor fi recuperate de către Comisie.

Pentru acele contracte ale caror fonduri sunt reținute pentru o perioadă de garanție prelungită până după data sfârșitului plăților programului, totalul fondurilor legate de aceste contracte așa cum a fost calculat de RAP și stabilit de către Comisie, va fi plătit către Agenția de Implementare înainte de încheierea oficială a programului. Agențiile de Implementare își asumă întreaga responsabilitate pentru depozitarea fondurilor până la plățile finale, trebuind să asigure ca aceste fonduri vor fi folosite doar pentru a face plăți menționate în clauzele programului. Agenția de Implementare își asumă întreaga responsabilitate și față de partile contractante în ceea ce privește îndeplinirea obligațiilor menționate în contract. Fondurile care nu au fost plătite către partile contractante după ce plățile finale au fost încheiate, vor fi rambursate Comisiei. O imagine de ansamblu asupra folosirii fondurilor depozitate în conturi de garanție – și o bună parte a plăților făcute din acestea și din creșterea dobânzilor vor fi furnizate anual de către RNAF Comisiei.



5. MONITORIZARE SI EVALUARE

Va fi infiintat un Comitet comun de monitorizare (CCM) pentru fiecare tara. El va include RNAF, CNA si Comisia. Acest Comitet se va reuni cel putin o data pe an pentru a trece in revista toate programele Phare, pentru a evalua progresele facute inspre indeplinirea obiectivelor prevazute in Memorandumul de Finantare si in Parteneriatul pentru Aderare. CCM poate recomanda schimbarea prioritatilor si/sau realocarea fondurilor Phare.

Comitetul comun de monitorizare va fi asistat de un Subcomitet de Monitorizare (SCM) care va include CNA, RAP si Serviciile Comisiei. SCM vor analiza in detaliu evolutia programului, inclusiv componentele si contractele sale, pe baza rapoartelor de evaluare si monitorizare realizate cu ajutorul consultantului extern (si in acord cu prevederile manualului SID), si vor face recomandari cu privire la diferite aspecte ale managementului programului, asigurandu-se ca acestea vor fi puse in aplicare. SCM vor raporta catre CCM, caruia ii va supune spre aprobare rapoarte generale detaliate cu privire la toate programele finantate prin Phare.

5. AUDIT SI EVALUARE

Rapoartele si operatiile Fondului National, si, unde este cazul, cele ale OPCP si ale Agentiilor de Implementare relevante pot fi verificate oricand la cererea Comisiei de catre un contabil extern contractat de catre Comisie, fara a prejudicia responsabilitatile Comisiei si ale Curtii de Conturi a Uniunii Europene, asa cum este prevazut in Conditiiile Generale ale Acordului Cadru anexat Memorandumului de Finantare.

Dupa incheierea Programului, Serviciile Comisiei vor lua masuri pentru realizarea unei evaluari ex - post.

6. VIZIBILITATE SI PUBLICITATE

Toate proiectele finantate prin Consensus III , vor trebui sa evidentieze sprijinul Phare in publicatii, conferinte si alte prezentari publice. RAP va fi responsabil de luarea masurilor necesare pentru a asigura o publicitate adecvata pentru toate activitatile finantate prin acest program. Aceasta se va realiza in stransa legatura cu Delegatia Comisiei Europene. Detalii suplimentare sunt prezentate in Anexa 3 – Informare si publicitate.

INFORMARE ȘI PUBLICITATE
pentru programele PHARE, ISPA si SAPARD ale Uniunii Europene

1.Scop și obiective

Informațiile și activitățile de publicitate privind asistența Uniunii Europene prin Programul Phare sunt destinate creșterii gradului de conștientizare a publicului și a transparenței acțiunilor UE, precum și creării unei imagini consistente privind activitățile respective în toate țările beneficiare. Informarea și publicitatea privesc activitățile care primesc o contribuție de la Programul Phare al Uniunii Europene.

2.Principii generale

Fiecare RAP responsabil cu implementarea memorandumurilor financiare, precum și a altor forme de asistență va fi responsabil cu publicitatea la fața locului. Această acțiune se va desfășura în cooperare cu Delegația Comisiei Europene, care va fi informată asupra demersurilor făcute în acest scop.

Autoritățile naționale și regionale competente vor desfășura activitățile necesare unei aplicări efective a acestor prevederi, în colaborare cu Delegația Comisiei Europene din țara respectivă. Informarea și măsurile publicitare descrise mai jos se bazează pe prevederile reglementărilor și deciziilor ce se aplică fondurilor structurale. Acestea sunt:

- art. 32 din Reglementarea Comisiei Europene nr. 4.253/88, amendată de Reglementarea Comisiei Europene nr. 2.082/93; Buletinul Oficial al Comunităților Europene nr. L 193/20 din 31 iulie 1993;
- Decizia Comisiei din 31 mai 1994; Buletinul Oficial al Comunităților Europene nr. L 152/39 din 18 iunie 1994.

Informarea și măsurile publicitare trebuie să fie conforme cu prevederile reglementărilor și deciziilor mai sus menționate. Ghidului informativ poate fi procurat de la autoritățile locale, regionale și naționale din cadrul delegațiilor Comisiei Europene din țările beneficiare.

3.Informarea și publicitatea privind programele Phare

Informarea și măsurile publicitare vor face subiectul unui set de măsuri coerente, definite de autoritățile naționale, regionale și locale competente, în colaborare cu Delegația Comisiei, pentru toată durata memorandumului de finanțare, și va privi atât programele, cât și alte forme de asistență.

Costul informării și publicității privind proiectele individuale va fi suportat din bugetul alocat proiectelor respective.

În cazul, implementării programelor Phare se vor aplica măsurile menționate mai jos la lit.a) și b):



- a) Autoritățile competente din țara beneficiară trebuie să publice conținutul programelor și al altor forme de asistență în forma cea mai potrivită. Aceste documente trebuie distribuite corespunzător și trebuie ținute la dispoziția părților interesate. Trebuie asigurată prezentarea în teritoriul țării beneficiare a informațiilor și materialelor publicitare produse.
- b) Informarea și măsurile publicitare la fața locului trebuie să cuprindă următoarele:
- (i) pentru investițiile de infrastructură ce depășesc 1 milion ECU;
- panouri ridicate la fața locului, instalate în concordanță cu prevederile reglementarilor și deciziilor menționate în paragraful 2 de mai sus;
 - panouri informative pentru lucrările de infrastructură accesibile publicului, instalate conform prevederilor reglementarilor și deciziilor menționate în paragraful 2 de mai sus și în concordanță cu indicațiile tehnice din Ghidul informativ pus la dispoziție de Delegația Comisiei Europene din țara beneficiară;
- (ii) în cazul investițiilor de producție, măsuri pentru dezvoltarea potențialului local și alte măsuri beneficiind de finanțare Phare, ISPA sau SAPARD:
- măsuri care să conștientizeze beneficiarii potențiali și opinia publică cu privire la asistența Phare, ISPA sau SAPARD în concordanță cu reglementările de la paragraful 3(b)(i) de mai sus;
 - măsuri adresate solicitanților de ajutoare de stat, parțial finanțate de Phare, ISPA sau SAPARD sub forma unei indicații în formularul care trebuie completat de asemenea solicitanți, care să indice faptul că parte a acestui ajutor vine din partea U.E., mai ales prin programele Phare, ISPA sau SAPARD în concordanță cu reglementările de mai sus.

4. Transparența asistenței U.E. în cercurile de afaceri, printre potențialii beneficiari și publicul larg

4.1. Cercurile de afaceri

Cercurile de afaceri trebuie implicate în cea mai mare măsură în asistența ce le privește direct. Autoritățile responsabile cu implementarea asistenței vor asigura existența canalelor relevante pentru diseminarea informațiilor către potențialii beneficiari, în special către întreprinderile mici și mijlocii. Acestea trebuie să cuprindă și indicații privind procedurile administrative care trebuie urmate.

4.2. Alți beneficiari potențiali

Autoritățile responsabile cu implementarea asistenței vor asigura existența canalelor relevante pentru diseminarea informațiilor către toate persoanele care beneficiază sau care ar putea beneficia de măsuri de formare, angajare sau dezvoltare a resurselor umane. În acest sens se va asigura cooperarea dintre organismele de pregătire profesională implicate în angajare, grupurile de afaceri, centrele de formare și organizațiile neguvernamentale.

Formulare

Formularele emise de autoritățile locale, naționale sau regionale privind anunțarea și solicitarea de fonduri nerambursabile destinate beneficiarilor finali sau oricărei alte entități eligibile pentru acest fel de asistență vor trebui să indice faptul că U.E. și, în mod special, Programele Phare, ISPA sau SAPARD asigură aceste surse financiare. Notificarea de asistență transmisă beneficiarilor trebuie să menționeze procentul sau volumul de asistență finanțat de programele amintite. În cazul în care astfel de documente poartă stema națională sau regională, trebuie să poarte și un însemn al U.E. de aceeași mărime.



4.3. Publicul general

Media

Autoritățile competente vor informa mass-media, în maniera cea mai potrivită, despre acțiunile cofinanțate de U.E., Phare, ISPA sau SAPARD în special. Contribuția Phare va fi reflectată corespunzător în această informare.

În acest context demararea operațiunilor (o dată adoptate de Comisie) și fazele importante ale implementării vor face subiectul unor acțiuni de publicitate, cu precădere în mass-media regională (presă, radio, televiziune). Trebuie asigurată o colaborare corespunzătoare cu Delegația Comisiei din țara respectivă.

Cele două principii menționate mai sus se aplică anunțurilor, precum și comunicatelor de presă și comunicatelor publice.

Acțiuni informative

Organizarea de acțiuni informative, cum ar fi conferințe, seminarii, târguri și expoziții în legătură cu implementarea operațiunilor parțial finanțate de Programele Phare, ISPA sau SAPARD va urmări să facă explicită participarea U.E. În acest context se vor expune steagurile U.E. în camerele unde au loc întâlniri și se pune emblema U.E. pe documente, în funcție de situație. Delegația Comisiei din țara beneficiară va ajuta, după necesități, la pregătirea și implementarea acestui tip de acțiuni.

Materiale informative

Publicațiile (cum ar fi broșuri și pliante) despre programe și măsuri similare, finanțate sau cofinanțate de Phare, ISPA sau SAPARD trebuie să conțină pe prima pagină o indicare clară a participării U.E., precum și simbolul U.E., în cazul în care stema națională sau regională este folosită.

În cazul în care aceste publicații au o prefață, aceasta trebuie semnată atât de persoana responsabilă în țara beneficiară, cât și de delegatul Comisiei, în numele acesteia, pentru a demonstra clar participarea U.E.

Aceste publicații trebuie să se refere la organismele naționale și regionale responsabile cu informarea părților interesate.

Principiile menționate mai sus se aplică, de asemenea, și materialelor audiovizuale.

5. Prevederile privind panouri, postere și panouri permanente

Țările beneficiare vor asigura transparența măsurilor parțial finanțate de programele Phare, ISPA sau SAPARD, în concordanță cu următoarele măsuri și informații publicitare:

Panouri

Panourile cu informații privind participarea U.E. la finanțarea investiției ridicate la locul tuturor proiectelor cu participare U.E. în proporție de 1 milion ECU sau mai mult. Chiar dacă autoritățile locale sau regionale nu ridică un panou care să menționeze propria lor implicare, finanțarea U.E. trebuie menționată pe un panou special. Aceste panouri trebuie să aibă o mărime corespunzătoare anvergurii (ținând seama de mărimea contribuției U.E.) și trebuie să corespundă instrucțiunilor prevăzute în Ghidul informativ ce se poate obține de la Delegațiile Comisiei Europene.

Nu mai devreme de 6 luni de la finalizarea lucrării și în măsura în care este posibil, aceste



panouri vor fi înlocuite cu plăcuțe permanente, în concordanță cu prevederile Ghidului informativ.

Plăcuțe permanente

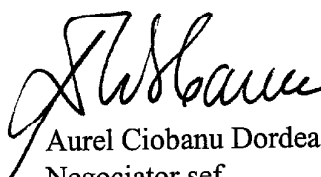
Aceste plăcuțe vor trebui amplasate în zonele accesibile publicului larg (centre de conferințe, aeroporturi, stații etc.). Plăcuțele trebuie să cuprindă pe lângă simbolul U.E. și o mențiune privind programele Phare, ISPA sau SAPARD și cofinanțarea U.E. În cazurile în care autoritățile locale, regionale sau naționale, precum și orice alt beneficiar montează un asemenea panou, plăcuță permanentă ori poster sau fac orice alt demers menit să asigure informarea despre proiecte cu costuri mai mici de 1 milion ECU, trebuie indicată participarea U.E.

6. Prevederi finale

Autoritățile naționale, regionale sau locale implicate pot derula în orice situație măsuri suplimentare, dacă se consideră necesar. În aceste cazuri trebuie consultată și informată Delegația Comisiei, astfel încât aceasta să poată participa, dacă consideră necesar, la realizarea acestor măsuri.

Pentru a facilita implementarea acestor prevederi, Comisia, prin intermediul delegației din țara respectivă, va asigura asistență tehnică sub forma îndrumării asupra cerințelor de design, în cazul în care este necesar. Se va realiza un Ghid informativ, scris în limba țării respective, care va conține indicații detaliate referitoare la cerințele de design.

Atestam conformitatea prezentei traduceri
cu originalul în limba engleză.


Aurel Ciobanu Dordea
Negociator sef

